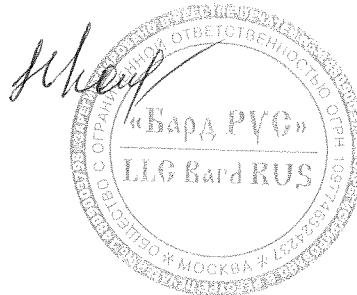


IFU
magnum



BARD® MAGNUM® Biopsy System Instructions For Use

Système pour biopsie BARD® MAGNUM®
Mode d'emploi

BARD® MAGNUM® Biopsiesystem
Gebrauchsanleitung

Sistema di biopsia BARD® MAGNUM®
Istruzioni per l'uso

Sistema de biopsia BARD® MAGNUM®
Instrucciones de uso

BARD® MAGNUM® biopsiesysteem
Gebruiksaanwijzing

Sistema de biopsia BARD® MAGNUM®
Instruções de utilização

Σύστημα βιοψίας BARD® MAGNUM®
Οδηγίες χρήσης

BARD® MAGNUM® biopsisystem
Brugervejledning

BARD® MAGNUM® Biopsisystem
Bruksanvisning

BARD® MAGNUM® -biopsiajärjestelmä
Käyttöohjeet

BARD® MAGNUM® biopsisystem
Bruksanvisning

System do biopsji BARD® MAGNUM®
Instrukcja użycia

BARD® MAGNUM® biopsziás rendszer
Használati útmutató

Systém pro biopsii BARD® MAGNUM®
Návod k použití

BARD® MAGNUM® Biopsi Sistemi
Kullanma Talimatları

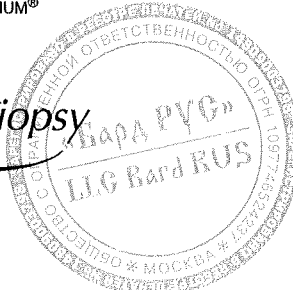
Система для биопсии BARD® MAGNUM®
Инструкции по эксплуатации

BARD® MAGNUM® 切片系統
使用説明

BARD® MAGNUM® 생검 시스템
사용 지침

Systém na biopsiu BARD® MAGNUM®
Návod na použitie

BARD Biopsy



Инструкции по эксплуатации
Многоразовый инструмент для толстоигольной биопсии
BARD® MAGNUM®
Одноразовая игла для толстоигольной биопсии со спейсером
BARD® MAGNUM®

Внимание! Федеральное законодательство США разрешает продажу этого устройства только медицинским работникам или по их заказу.

A. Общая информация и описание устройства

Инструмент для толстоигольной биопсии BARD® MAGNUM® — это подпружиненное многоразовое устройство для выполнения толстоигольной биопсии тканей. Глубина проникновения иглы может быть установлена на 22 мм и 15 мм. Игла для биопсии BARD® MAGNUM® — это игла для толстоигольной биопсии, предназначенная для использования у одного пациента исключительно с многоразовым инструментом для толстоигольной биопсии BARD® MAGNUM® с целью получения образцов ткани.

B. Форма поставки

- Инструмент MAGNUM® поставляется нестерильным. Перед его использованием конечным пользователем необходимо провести обеззараживание и обработку (в том числе очистку, смазку и т. д.) инструмента.
- Иглы для биопсии MAGNUM® продаются стерильными и предназначены для использования только у одного пациента. Они предлагаются в разных вариантах длины и калибра. Иглы MAGNUM® поставляются стерильными и апиrogenными при условии, что их упаковка не вскрыта и не повреждена.

C. Показания к применению

Система для биопсии MAGNUM® (инструмент и иглы) предназначена для забора биоптатов мягких тканей, в том числе тканей печени, почек, предстательной железы, молочной железы, селезенки, лимфатических узлов и различных опухолей мягких тканей.

D. Противопоказания

Система не предназначена для забора биоптатов костной ткани.

E. Предупреждения

1. Необходимо проводить тщательную клиническую оценку при назначении биопсии пациентам, получающим антикоагулянтную терапию или имеющим проблемы со свертыванием крови.
2. Взятие нескольких игловых биоптатов помогает обнаружить ткани любой раковой опухоли.
3. Отрицательный результат биопсии при наличии подозрительных рентгенологических данных не исключает наличия карциномы.
4. Уход за пациентом после проведения биопсии может отличаться в зависимости от использованной техники проведения биопсии, а также от физиологического состояния конкретного пациента. Необходимо следить за показателями жизнедеятельности и принимать другие меры предосторожности во избежание и (или) для лечения возможных осложнений, которые могут быть связаны с процедурой биопсии.
5. Одноразовая игла для толстоигольной биопсии со спейсером MAGNUM® предназначена только для однократного использования. Повторное использование данного медицинского устройства влечет за собой риск перекрестного заражения пациентов, поскольку медицинские устройства — особенно те, которые имеют длинные и узкие просветы, соединения и (или) щели между компонентами — трудно или невозможно очистить после того, как устройство неопределенный промежуток времени находилось в контакте с потенциально пирогенными или зараженными микробами жидкостями или тканями человеческого организма. Остатки биологических материалов могут спровоцировать заражение устройства пирогенами или микроорганизмами, которые могут привести к развитию инфекционных осложнений.
6. Повторная стерилизация одноразовой иглы для толстоигольной биопсии со спейсером MAGNUM® запрещена. Стерильность изделия после повторной стерилизации не гарантируется, поскольку неизвестен возможный уровень содержания потенциальных пирогенов и микробов, вследствие чего могут возникнуть инфекционные осложнения. Очистка, повторная обработка и (или) повторная стерилизация данного медицинского устройства увеличивают риск некорректной работы устройства в связи с возможным неблагоприятным воздействием на компоненты, чувствительные к температурным и (или) механическим изменениям.



F. Меры предосторожности

1. С инструментом для биопсии BARD® MAGNUM® можно использовать только иглы для биопсии BARD® MAGNUM®. Использование игл для биопсии от других производителей не рекомендуется.
2. Данный инструмент должен использоваться врачом, который в полной мере ознакомлен с показаниями, противопоказаниями, ограничениями, стандартными результатами исследований и возможными нежелательными последствиями толстоигольной биопсии, в частности, с информацией, касающейся биопсии конкретных органов.
3. Введение иглы в тело пациента должно осуществляться под визуальным наблюдением (ультразвук, рентгеноскопия, КТ и т. д.).
4. Запрещается тестировать инструмент с установленной в него иглой. Это может привести к повреждению иглы и (или) травмированию пациента или пользователя.
5. Чрезмерное усилие, прилагаемое к стилету, или нехарактерное сопротивление продвижению стилета при его выдвижении из поддерживающей канюли могут привести к перегibu стилета в месте желобка для отбора проб. Изогнутый желобок для отбора проб может помешать нормальной работе иглы.
6. Осмотрите инструмент на предмет износа или повреждений (трещины, царапины, вздутие или отслоение внешнего покрытия). ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать инструмент при наличии признаков износа или повреждений.
7. Использованные иглы MAGNUM® могут представлять биологическую опасность. Обращайтесь с устройством и утилизируйте его в соответствии с применимой медицинской практикой, а также соответствующими местными, государственными и федеральными законами и положениями.

G. Возможные осложнения

Возможные осложнения, связанные с проведением толстоигольной биопсии, зависят от места проведения процедуры и включают, помимо прочего:

- гематому;
- кровоизлияние;
- инфекцию;
- травму близлежащих тканей;
- боль;
- кровотечение;
- и воздушную эмболию. Воздушная эмболия — это редкое, но серьезное возможное осложнение процедуры биопсии легких. Быстрое ухудшение неврологического статуса и (или) сердечная аритмия могут указывать на развитие воздушной эмболии. Если пациент проявляет признаки или симптомы воздушной эмболии, необходимо принять незамедлительные меры по диагностике и лечению.
- кровохарканье;
- гемоторакс;
- перфорацию нецелевой ткани, органа или сосуда;
- пневмоторакс;

H. Необходимое оборудование

- Соответствующие принадлежности для медицинской визуализации
- Хирургические перчатки и простыни
- Местный анестетик
- Коаксиальная канюля BARD® TRUGUIDE® (дополнительно, на усмотрение врача)
- Скальпель
- Контейнер для образцов
- Другое оборудование при необходимости

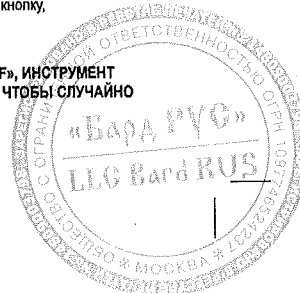
I. Руководство по применению

Подготовка инструмента для биопсии BARD® MAGNUM®.

После обработки инструмента (см. раздел J):

1. Используя асептический метод, достаньте инструмент из упаковки.
2. Рекомендуется держать инструмент на ладони таким образом, чтобы пальцы находились на белом взводном рычаге (см. рис. 1). Активируйте (взведите) инструмент, дважды с усилием оттянув назад белый взводной рычаг, чтобы обе салазки оказались оттянуты назад. Индикатор статуса должен стать красным. (См. рис. 2A и 2B.)
3. Проверьте работу инструмента, сперва передвинув предохранитель из позиции «S» (Заблокировано) в позицию «F» (Разблокировано), а затем нажав спусковую кнопку, чтобы привести инструмент в действие.
4. Повторно активируйте (взведите) инструмент.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. КОГДА ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ НАХОДИТСЯ В ПОЛОЖЕНИИ «F», ИНСТРУМЕНТ ГОТОВ ВЫСТРЕЛИТЬ ИГЛУ. ОБРАЩАЙТЕСЬ С ИНСТРУМЕНТОМ ОСТОРОЖНО, ЧТОБЫ СЛУЧАЙНО НЕ НАЖАТЬ СПУСКОВУЮ КНОПКУ И НЕ ПРОИЗВЕСТИ ВЫСТРЕЛ.



5. Установите требуемую глубину проникновения иглы (22 мм или 15 мм), передвинув ползунок на задней части инструмента в соответствующее положение.

Рисунок 1

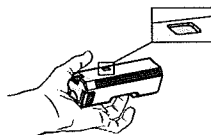


Рисунок 2А

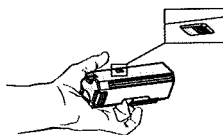
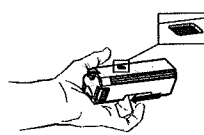


Рисунок 2В



РУССКИЙ

Подготовка иглы для биопсии Bard® Magnum®

На иглу нанесены сантиметровые отметки для измерения глубины проникновения. Игла упакована вместе со спейсером. Спейсер поддерживает требуемое положение стилета и канюли относительно друг друга во время введения в тело пациента или в инструмент Bard® Magnum®.

Перед использованием определите калибр и длину иглы, которые потребуются для проведения конкретной процедуры. В асептических условиях извлеките иглу из упаковки и защитного чехла.

Меры предосторожности. Перед использованием осмотрите компоненты иглы на предмет повреждений. **ЗАПРЕЩЕНО** использовать иглу, если ее компоненты повреждены.

Примечание. Кончик иглы слегка загнут назад. Это не является дефектом.

Процедура биопсии

Процедура биопсии должна осуществляться с использованием соответствующей асептической методики.

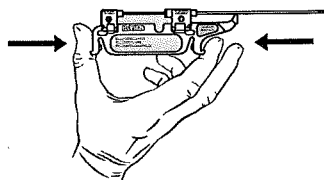
1. Подготовьте место проведения процедуры согласно требованиям. Перед тем как сделать разрез кожи, необходимо выполнить соответствующую анестезию.

Рекомендация. Чтобы облегчить введение иглы, проколите кожу скальпелем в месте введения.

2. Расположение инструмента:

- а) При использовании инструмента для биопсии Bard® Magnum® и иглы для биопсии. Откройте крышку активированного (введенного) инструмента. Выровняйте отверстия на пазах для иглы с выступами на салазках. Частично прикройте крышку, чтобы сохранить нужное положение пазов. Сдавите спейсер с двух концов, чтобы он высвободился, и извлеките его (см. рис. 3). Закройте крышку. Введите иглу через кожный разрез (при необходимости используя инструментальную визуализацию) так, чтобы ее кончик оказался проксимальнее участка проведения биопсии.

Рисунок 3



ИЛИ

- б) При использовании ТОЛЬКО иглы для биопсии Bard® Magnum® со спейсером. Под визуальным контролем введите иглу с прикрепленным к ней оригинальным спейсером через кожный разрез, чтобы кончик иглы оказался проксимальнее участка проведения биопсии. После подтверждения правильности расположения иглы прикрепите к ней активированный (введенный) инструмент для биопсии Bard® Magnum®. Стараясь не нарушить ориентацию иглы, выровняйте отверстия в пазах для иглы с выступами на салазках. Частично прикройте крышку, чтобы сохранить нужное положение пазов. Сдавите спейсер с двух концов, чтобы он высвободился, и извлеките его (см. рис. 3). Закройте крышку.



4. Извлеките инструмент и иглу из тела пациента.

Примечание. Для того чтобы извлечь биоптат из иглы, нет необходимости извлекать иглу из инструмента.

5. Откройте желобок с биопатом, **ОДНОКРАТНО** оттянув белый взводной рычаг назад. Индикатор статуса станет наполовину серебряным, наполовину красным, а желобок с биопатом откроется. Извлеките биопат из желобка.

Примечание. При отборе нескольких образцов осматривайте иглу на наличие повреждений кончика, изломов стержня или других дефектов после отбора каждого образца. Не используйте иглу при обнаружении каких-либо дефектов.

Компания Bard рекомендует очищать и смазывать инструмент Magnum® перед каждым использованием. Конечный пользователь может стерилизовать инструмент после каждой очистки и смазывания.

J. Руководство по обработке инструмента MAGNUM®

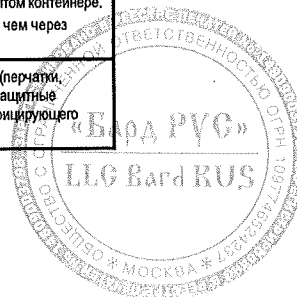
Оценка риска и классификация медицинских устройств перед подготовкой

Характер и объем обработки зависят от области применения медицинского устройства. В этой связи оператор несет ответственность за правильную классификацию устройства в соответствии с местными требованиями, а также за определение характера и объема обработки. На основании этой определяемой пользователем классификации оператор может самостоятельно решать, какие из шагов, перечисленных ниже в разделе J.1, ему следует выполнить.

- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** использовать 2 % glutаровый альдегид и другие бактерицидные растворы.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** использовать сильнощелочные или сильнокислые моющие средства.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** проводить очистку с помощью концентрированного хлоргексидина глюконата или любых других растворов, содержащих алкоголь.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** стерилизовать данное устройство облучением.
- **НЕОБХОДИМО** использовать соответствующие средства индивидуальной защиты в рамках протоколов конкретного медицинского учреждения.

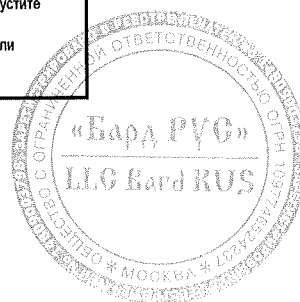
J.1 Автоматический метод очистки и термическая дезинфекция

ИНСТРУКЦИИ	
В месте использования	Извлеките и утилизируйте игольный блок. Дальнейшая разборка инструмента MAGNUM® не рекомендуется.
Изоляция и транспортировка	Транспортировать загрязненное оборудование следует в закрытом контейнере. Обработку устройства рекомендуется проводить не позднее чем через 2 часа после его использования.
Подготовка к обеззараживанию	Необходимо использовать средства индивидуальной защиты (перчатки, водоотталкивающий защитный фартук, защитную маску или защитные очки; см. также инструкции производителя чистящего и дезинфицирующего средства).



ИНСТРУКЦИИ	
Предварительная очистка	1) Откройте крышку устройства, установив переключатель глубины проникновения иглы на 22 мм, чтобы обеспечить максимальную доступность для очистки внутренних поверхностей устройства. 2) Полностью погрузите устройство с открытой крышкой в водопроводную воду на 5 минут для замачивания. 3) Затем промойте открытое устройство в течение 5 минут в проточной водопроводной воде. В процессе промывания крышка должна быть открытой, а механизм устройства нужно 5 раз взвести и спустить.
Очистка: ручная	• Многоступенчатое ферментное моющее средство • Емкость с моющим средством 1) Подготовьте моющее средство в соответствии с инструкциями производителя. 2) Полностью замочите в нем устройство с открытой крышкой. 3) Минимальное время замачивания — 15 минут. 4) Во время замачивания крышка должна быть открытой; также следует 5 раз взвести и спустить механизм устройства. Однократно оттяните назад взводной рычаг и, удерживая его в таком положении, обрабатывайте щеткой внутренние поверхности устройства в течение одной минуты. Все доступные поверхности внутри устройства должны быть обработаны щеткой. 5) Извлеките устройство из емкости с моющим средством. 6) Откройте крышку и промойте устройство под проточной водопроводной водой. 7) Осмотрите устройство и повторите вышеуказанные шаги в случае обнаружения загрязнений.
Дезинфекция: ручная	• Дезинфицирующий раствор на основе перекиси (перуксусная кислота) • Емкость с дезинфицирующим раствором 1) Подготовьте дезинфицирующий раствор в соответствии с инструкциями производителя. 2) Полностью замочите в нем устройство с открытой крышкой. 3) Во время замачивания крышка должна быть открытой; также следует 5 раз взвести и спустить механизм устройства. 4) Время замачивания в дезинфицирующем растворе указано в инструкции производителя. 5) Во время промывания устройства в течение 1 минуты под проточной водопроводной водой откройте крышку и 5 раз взведите и спустите механизм устройства. 6) Протрите устройство одноразовой безворсовой салфеткой или полотенцем, затем просушите его просвет сжатым воздухом из устройства для продувки.

РУССКИЙ



ИНСТРУКЦИИ

Очистка и дезинфекция: автоматическая

- Перед автоматической очисткой и термической дезинфекцией: выполните предварительную очистку (см. указания по предварительной очистке выше, шаги 1–3).
- Моюще-дезинфицирующая машина должна соответствовать требованиям стандарта DIN EN ISO 15883-1+2 и иметь программу термической обработки (температура 90–93 °C/194–199 °F).
- Используйте слабощелочное моющее средство (совместимое с анодированным алюминием).
 - 1) Поместите устройство с открытой крышкой и регулятором глубины, выставленным на 22 мм, в моюще-дезинфицирующую машину.
 - 2) Закрыв дверь машины, запустите программу термической дезинфекции. Параметры программы приведены в таблице ниже.
 - 3) После окончания программы достаньте устройство из машины.
 - 4) Убедитесь в том, что устройство полностью высохло. При необходимости просушите его одноразовой бумажной салфеткой/полотенцем или сжатым воздухом из устройства для продувки.

Этап программы	Время	Вода	Доза	Температура
Предварительная промывка	5 мин	Холодная	—	—
Доза моющего средства	—	—	Инструкции производителя моющего средства	Инструкции производителя моющего средства
Очистка	10 мин	Деионизированная вода	—	55 °C (131 °F)
Промывка	2 мин	Деионизированная вода	—	—
Дезинфекция	3 мин	Деионизированная вода	—	90 °C (194 °F)
Сушка	15 мин	—	—	90 °C (194 °F)

Обслуживание, проверка и тестирование

Проверьте работу взводного/спускового механизма. Смажьте подвижные части устройства не содержащей силикона и выдерживающей стерилизацию паром смазкой, производитель которой допускает ее использование в медицинских устройствах. Компания Вьяло рекомендует очищать и смазывать инструмент Magnum® после каждого использования для обеспечения оптимальной работы и долговечности устройства. Для смазывания инструмента Magnum® следует использовать не содержащую силикона и выдерживающую стерилизацию паром смазку, предназначенную для применения в медицине. Информацию о совместимости и применении выбранной смазки см. в инструкции производителя. Все подвижные части инструмента Magnum® должны быть смазаны. Конечный пользователь может стерилизовать инструмент после каждой очистки и смазывания.

Упаковка

- Пакеты из паронепроницаемой бумаги с одной стороны и паронепроницаемой прозрачной пленки с другой стороны, соответствующие стандарту DIN EN ISO 11607.
 - 1) Устройство должно быть выставлено на глубину проникновения иглы 22 мм и не взведено.
 - 2) Поместите устройство в пакет.
 - 3) Запечатайте пакет.



ИНСТРУКЦИИ	
Стерилизация	• Устройство для стерилизации должно соответствовать стандарту DIN EN 13060 или DIN EN 285. • Используйте любой из нижеуказанных процессов фракционного вакуумирования: – 132 °C (270 °F), минимальное время стерилизации 4 минуты, – 134 °C (273 °F), минимальное время стерилизации 3 минуты, – 135 °C (275 °F), минимальное время стерилизации 3 минуты. 1) Поместите упакованное устройство в камеру устройства для стерилизации. 2) Запустите программу стерилизации. 3) По окончании программы достаньте устройство и дайте ему остыть. 4) Убедитесь, что пакет сухой и герметично закрыт.
Хранение	Особых требований к условиям хранения нет.

Вышеприведенные инструкции прошли проверку и подтверждение производителем медицинского устройства в качестве подходящих методов для обработки медицинского устройства многоразового применения. На операторе лежит обязанность убедиться в том, что выполненные процедуры обработки с применением выбранных оператором оборудования, материалов и персонала достигают желаемого и необходимого результата. Это требует валидации и планового мониторинга процессов. Аналогичным образом, любое отклонение от приведенных инструкций по обработке должно пройти тщательную оценку на предмет эффективности и возможных нежелательных последствий.

Для получения дополнительной информации об очистке, смазке и стерилизации, а также за технической помощью обращайтесь в Службу поддержки и медицинских услуг компании Bard по телефону 1-800-562-0027 в США (телефон для звонков из других стран: 01-770-784-6704).

РУКОВОДСТВО ПО УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ		
ПРОБЛЕМА	РЕШЕНИЕ	ЕСЛИ НЕТ РЕЗУЛЬТАТА
• Инструмент активируется (взводится) с трудом или взводится не полностью.	• Правильно возьмите инструмент в руку (раздел I). • Полностью оттяните взводной рычаг назад (раздел I). • Убедитесь в том, что предохранитель не находится в положении «F» (раздел I). • Очистите и смажьте инструмент (раздел J).	• Сдайте инструмент для обслуживания в представительство компании Bard. Для получения инструкций о возврате звоните по тел. 1-800-526-4455 (для звонков из США), внутренний номер 9-6266. Тел. для звонков из других стран 01-770-784-6266.
• Инструмент не выстреливает или плохо выстреливает.	• Убедитесь, что инструмент полностью взведен (раздел I). • Убедитесь, что предохранитель находится в положении «F» (раздел I). • Очистите и смажьте инструмент (раздел J).	• Сдайте инструмент для обслуживания в представительство компании Bard. Для получения инструкций о возврате звоните по тел. 1-800-526-4455 (для звонков из США), внутренний номер 9-6266. Тел. для звонков из других стран 01-770-784-6266.
• Инструмент выстреливает не полностью.	• Очистите и смажьте инструмент (раздел J).	• Сдайте инструмент для обслуживания в представительство компании Bard. Для получения инструкций о возврате звоните по тел. 1-800-526-4455 (для звонков из США), внутренний номер 9-6266. Тел. для звонков из других стран 01-770-784-6266.
• Не переключаются положения 15 мм и 22 мм.	• Убедитесь, что инструмент полностью взведен (раздел I). • Очистите и смажьте инструмент (раздел J).	• Сдайте инструмент для обслуживания в представительство компании Bard. Для получения инструкций о возврате звоните по тел. 1-800-526-4455 (для звонков из США), внутренний номер 9-6266. Тел. для звонков из других стран 01-770-784-6266.

РУССКИЙ

Гарантия.

Компания Bard Peripheral Vascular гарантирует первому покупателю данного изделия, что изделие не будет иметь дефектов в материалах и качестве изготовления в течение одного года с даты первого приобретения, а обязанности в отношении этой ограниченной гарантии на изделие будут ограничены ремонтом или заменой бракованного изделия, на исключительное усмотрение компании Bard Peripheral Vascular, либо возмещением заплаченной вами чистой цены. Настоящая ограниченная гарантия не распространяется на износ изделия при нормальном использовании или дефекты, возникающие в результате его неправильного использования.

НАСКОЛЬКО ЭТО РАЗРЕШЕНО ПРИМЕНИМЫМ ЗАКОНОМ, ДАННАЯ ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ ЗАМЕЩАЕТ ВСЕ ОСТАЛЬНЫЕ ГАРАНТИИ, КАК ПРЯМЫЕ, ТАК И КОСВЕННЫЕ, ВКЛЮЧАЯ, ПОМИМО ПРОЧЕГО, ЛЮБЫЕ КОСВЕННЫЕ ГАРАНТИИ ТОВАРНОГО КАЧЕСТВА ИЛИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ. НИ ПРИ КАКИХ УСЛОВИЯХ КОМПАНИЯ BARD PERIPHERAL VASCULAR НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ЛЮБЫЕ КОСВЕННЫЕ, СЛУЧАЙНЫЕ ИЛИ ПОСЛЕДУЮЩИЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ, ВОЗНИКШИЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВАМИ ДАННОГО ИЗДЕЛИЯ.

Законодательство некоторых штатов/стран запрещает исключать косвенные гарантии или гарантии в отношении случайных или последующих повреждений. По закону вашего штата/страны вы можете иметь право на дополнительное возмещение ущерба.

К сведению пользователя на последней странице брошюры указаны дата выпуска или редакции и номер редакции данных инструкций. В случае, если между этой датой и датой использования продукта прошло 36 месяцев, пользователь должен обратиться в компанию Bard Peripheral Vascular, чтобы выяснить, не появилась ли дополнительная информация об изделии.

Проверьте страну происхождения на этикетке устройства

Сделано в США

- или -

Сделано в Доминиканской Республике



Перевод с английского языка на русский язык

/подпись/

/Круглая печать ООО «Бард РУС» на русском языке/

**Инструкция по применению
медицинского изделия:
Система для биопсии Bard® Magnum®**

/Наименование изделия дублируется на нескольких языках/

BARD Biopsy

*/Круглая печать ООО «Бард РУС»
на русском языке /*

[Текст документа на стр.111-118 составлен на русском языке]

[Круглая печать ООО «Бард РУС» на русском языке дублируется на каждой странице]

/На обратной стороне/:

/Надпись от руки на русском языке/

/подпись/

/Круглая печать ООО «Бард РУС» на русском языке /

Перевод данного текста выполнен переводчиком Панковым Андреем Викторовичем.

Российская Федерация

Город Москва.

Десятого февраля две тысячи двадцать второго года.

Я, Прокошенкова Елена Евгеньевна, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Панкова Андрея Викторовича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 21/86-н/77-2022-

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 коп.

Е.Е. Прокошенкова

Прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью 10 лист (-а,-ов).

Е.Е. Прокошенкова